



**UL do Brasil Certificações**  
**Sumário do Programa de Certificação de Produtos**  
**Summary of Product Certification Program**

## ÍNDICE

INTRODUÇÃO .....	3
<b>INTRODUCTION</b>	
TERMOS E DEFINIÇÕES .....	4
<b>TERMS AND DEFINITIONS</b>	
REQUISITOS DO PROGRAMA DE CERTIFICAÇÃO DE PRODUTOS .....	7
<b>PRODUCT CERTIFICATION PROGRAM REQUIREMENTS</b>	
1. GERAL .....	7
<b>GENERAL</b>	
2. SUMÁRIO DO PROCEDIMENTO DE CERTIFICAÇÃO DE PRODUTOS .....	9
<b>PRODUCT CERTIFICATION PROCEDURE SUMMARY</b>	
2.1 INFORMAÇÃO REQUERIDA DO CLIENTE .....	9
<b>INFORMATION REQUIRED FROM THE CLIENT</b>	
2.2 SUMÁRIO DO MODELO DE CERTIFICAÇÃO COM AVALIAÇÃO DO SISTEMA DA QUALIDADE E ENSAIOS NOS PRODUTOS.....	11
<b>SUMMARY OF THE EVALUATION AND PRODUCT TESTING CERTIFICATION MODEL</b>	
2.3 SUMÁRIO DO MODELO DE CERTIFICAÇÃO DE LOTE .....	12
<b>SUMMARY OF THE LOT CERTIFICATION MODEL</b>	
3. MANUTENÇÃO DA CERTIFICAÇÃO .....	13
<b>MAINTENANCE OF CERTIFICATE</b>	
4. EXTENSÃO DA CERTIFICAÇÃO .....	13
<b>CERTIFICATE EXTENSION</b>	
5. PRODUTOS CERTIFICADOS POR ORGANISMO DE CERTIFICAÇÃO ESTRANGEIRO .....	14
<b>PRODUCTS CERTIFIED BY A FOREIGN CERTIFICATION ORGANIZATION</b>	
6. CANCELAMENTO .....	15
<b>CANCELLATION</b>	
7. SUSPENSÃO .....	15
<b>SUSPENSION</b>	
8. REVOGAÇÃO.....	15
<b>REVOGATION</b>	
9. ENCERRAMENTO DA FABRICAÇÃO E/OU IMPORTAÇÃO .....	15
<b>DEFINITE MANUFACTURING AND/OR IMPORTATION INTERRUPTION</b>	
10. PARALIZAÇÃO TEMPORÁRIA DA FABRICAÇÃO .....	16
<b>TEMPORARY MANUFACTURING INTERRUPTION</b>	
11. RECLAMAÇÃO .....	16
<b>COMPLAINT</b>	
12. APELAÇÃO E DISPUTA .....	16
<b>APPEALS AND DISPUTE</b>	
13. ESCOPO DE CERTIFICAÇÃO DA UL DO BRASIL CERTIFICAÇÕES .....	17
<b>UL DO BRASIL CERTIFICAÇÕES SCOPE</b>	
 APÊNDICE A – CONDIÇÕES DE USO DA MARCA DA UL DO BRASIL CERTIFICAÇÕES.....	17
<b>APPENDIX A - CONDITIONS FOR USE OF THE UL DO BRASIL CERTIFICAÇÕES MARK</b>	
APÊNDICE B – CONDIÇÕES DE USO DO SELO DE IDENTIFICAÇÃO DA CONFORMIDADE DO SBAC.....	20
<b>APPENDIX B – CONDITIONS FOR USE OF THE CONFORMITY IDENTIFICATION LABEL</b>	

## Introdução

### Introduction

**UL DO BRASIL CERTIFICAÇÕES** é uma associação civil sem fins lucrativos, localizada na cidade de São Paulo, estado de São Paulo, na Rua Fidêncio Ramos, 195 – 5.º andar, cj. 51, Vila Olímpia – Cep: 04551-010, Brasil. O propósito desta associação sem fins lucrativos é de promover e de se engajar nas atividades tecnológicas e científicas de certificação e ensaios de segurança de produtos e todas outras atividades ou serviços que sejam relacionados, direta ou indiretamente.

**UL DO BRASIL CERTIFICAÇÕES** is a not-for-profit civil association located in the City of São Paulo, State of São Paulo, at Rua Fidêncio, No. 195 – 5<sup>th</sup> Floor, Suite 2, Vila Olímpia - Zip Code 04551-010, Brazil. The Association's purpose, on a non-for-profit basis, is to promote and engage in the technological and scientific activities of product safety testing and certification and any all other activities or business, which are related, directly or indirectly, to the foregoing purposes.

UL do Brasil Certificações foi acreditada pelo INMETRO, conforme estabelecida pela Resolução CONMETRO No. 04/2002, para verificar a conformidade às normas reconhecidas pelo Sistema Brasileiro de Certificação, , através da avaliação, de ensaios e subseqüentes acompanhamentos em produtos, dispositivos, equipamentos, materiais, processos e serviços (coletivamente, “produtos”).

UL do Brasil Certificações has been accredited by INMETRO, according to CONMETRO Resolution No. 04/2002, to evaluate and test products, devices, equipment, material, processes and services (collectively, “products”) for compliance with standards recognized by the Brazilian Certification System.

O Programa de Certificações de Produtos da UL do Brasil Certificações destina-se a avaliação e certificação de produtos, tais como, Equipamentos Elétricos para Atmosferas Potencialmente Explosivas, Equipamentos Eletromédicos, Disjuntores, Interruptores, Plugues e Tomadas, Condutores Elétricos, Reatores, Estabilizadores, Fios e Cabos, Bebedouros, Tanques Aéreos e Subterrâneos, Eletrodomésticos, Válvulas Industriais, Painéis de Pressão, Conexões de Ferro Fundido etc.

The UL do Brasil Certificações Product Certification Program is designed to evaluate and certify products such as Electrical Equipment for use in Hazardous Locations, Medical Devices, Circuit Breakers, Switches and Plugs and Receptacles, Ballasts, Wires and Cables, Voltage Regulators, Drinking Water Dispensers, Aboveground and Underground Tanks, Household Appliances, Industrial Valves, Pressure Cookers, Malleable Cast-Iron Fittings etc.

UL do Brasil Certificações é remunerada pelos seus serviços de certificação de produtos diretamente pela entidade que faz a solicitação formal de certificação (“Solicitante ou Cliente”). Tais valores baseiam-se no tempo requerido para a execução da avaliação do produto, que sucessivamente depende da complexidade do produto e de sua categoria.

UL do Brasil Certificações charges fees for its product certification services directly to the entity (“Applicant”) that made an application to UL do Brasil Certificações. These fees are based on the time required to perform the evaluation of the product, which in turn depends on the complexity of the product and the product category.

Este documento apresenta de uma forma sumária o processo básico de certificação de produto, desde a solicitação inicial do cliente até a realização do serviço de inspeção.

This document summarizes the basic product certification process, from initial client inquiry through to the conduct of surveillance service.

Os requisitos para as certificações coordenadas pelo INMETRO são fornecidos na forma de Regulamentos Técnicos. Para as categorias de produto cuja certificação é voluntária e não coordenada pelo INMETRO, os critérios de certificação são estabelecidos pela própria UL do Brasil Certificações.

The requirements for those certifications controlled by INMETRO are established in the form of Technical Rules. For those product categories with voluntary certification not controlled by INMETRO, the specific requirements are established by UL do Brasil Certificações.

## **Termos e Definições**

### **Terms and Definitions**

#### INMETRO

Instituto Nacional de Metrologia, Normalização e Qualidade Industrial.

#### INMETRO

National Institute of Metrology, Standardization and Industrial Quality.

#### CONMETRO

Conselho Nacional de Metrologia, Normalização e Qualidade Industrial.

#### CONMETRO

National Council of Metrology, Standardization and Industrial Quality.

#### Certificado de Conformidade

Um certificado reconhecendo que o produto, tendo sido avaliado pela UL do Brasil Certificações, está em conformidade com a(s) norma(s) de segurança específica(s) e com os Requerimentos do Programa de Certificação de Produtos da UL do Brasil Certificações.

#### Certificate of Compliance

A certificate recognizing that the product, having been evaluated by UL do Brasil Certificações, is in accordance with a specific product safety standard and UL do Brasil Certificações Product Certification Program Requirements.

#### Procedimento de Acompanhamento

Documento utilizado para verificar a conformidade contínua de um produto certificado aos requisitos aplicáveis.

#### Surveillance Procedure

A document used to verify continued compliance of a certified product to the applicable requirements

#### Inspeções de Acompanhamento

Inspeções realizadas para determinar a conformidade contínua de um produto com a(s) norma(s) aplicável(eis) e com os requisitos subseqüentes do programa à certificação inicial do produto.

#### Surveillance Inspection

To determine a product's continued compliance with the applicable standard and program requirements subsequent to the initial product certification.

#### Categoria de Produto com Certificação Compulsória

Categoria do Produto cuja certificação foi estabelecida pelo INMETRO, evidenciada pelo Selo de Identificação da conformidade do Sistema Brasileiro de Avaliação da Conformidade que deve ser ostentado antes da comercialização do produto dentro do Brasil.

#### Mandatory Product Certification Category

Product Category which INMETRO has legislated product certification, evidenced by the Conformity identification Label of the Conformity Assessment Brazilian System prior to commercialization inside of Brazil.

#### Categoria de Produto com Certificação Voluntária

Categoria na qual a procura da certificação do produto é uma decisão única do "Solicitante".

#### Voluntary Product Certification Category

Product Category in which the pursuit of product certification is a sole decision of the applicant.

#### Comissão Interna de Certificação

Comissão responsável pela aprovação final de um processo de certificação, cujos participantes não tem envolvimento com a avaliação do produto.

Committee responsible for the final approval of the certification. The members don't have interest with the evaluation of product.

#### Comissão Externa de Certificação

Comissão responsável por validar os processos de certificação, composta por técnicos especialistas indicados pelo Conselho Consultivo da UL do Brasil Certificações, sendo estes representantes de instituições neutras (comitês de normalização, defesa do consumidor, etc.) associações de fabricantes, associações de usuários e eventualmente grandes empresas estatais, de forma a manter o equilíbrio de interesses.

#### External Certification Commission

Committee responsible for validate the certification process. The members are technical specialist indicated by the UL do Brasil Certificações Advisory Counsel. These members are representatives from neutral organization (i.e. standardization organization, costumer protective), users and manufacturers association and government companies to provide a balance of interests where no single interest can predominate.

#### Diretório de Produtos Certificados pela UL do Brasil Certificações

Documento contendo uma lista das empresas que possuem certificados emitidos pela UL do Brasil Certificações segundo uma norma de segurança do produto. As descrições neste documento definirão o nome da empresa, endereço, registro do produto certificado e a data de emissão do certificado.

#### UL do Brasil Certificações Product Certification Directory

A document containing a list of firms that have been issued certificates of compliance by UL do Brasil Certificações to at least one of the product safety standards. Descriptions in this document will define a firm's name, address, model number of certified product and the certification issue date.

#### Marca da UL do Brasil Certificações

A Marca da UL do Brasil Certificações que é utilizada pelas empresas que têm seus produtos certificados pela UL do Brasil Certificações de acordo com um Contrato de Serviço com a UL do Brasil Certificações e o Apêndice A deste Programa de Requisitos, para indicar a certificação de seus produtos.

#### UL do Brasil Certificações Mark

The UL do Brasil Certificações Mark which is used by organizations who have products certified by UL do Brasil Certificações in accordance with UL do Brasil Certificações' Services Agreement and Appendix A of these Requirements to indicate their product certification.

#### Marca INMETRO

Símbolo estilizado, utilizado para identificação inequívoca do INMETRO.

#### INMETRO Mark

Symbol used to ensure the only identification of INMETRO.

#### Selo de Identificação da Conformidade do SBAC

Selo de identificação da Conformidade do Sistema Brasileiro da Avaliação da Conformidade composto pelo símbolo do INMETRO juntamente ao símbolo do Organismo de Certificação acreditado.

#### Conformity Identification Label

Conformity Mark of the Brazilian Certification System composed by the INMETRO symbol together with the accredited Certification Organization symbol.

#### Modelo de Certificação com Avaliação do Sistema da Qualidade e Ensaio de Tipo no Produto

Este modelo inclui ensaios de tipo e avaliação do sistema da qualidade da fábrica. São realizadas auditorias periódicas no sistema da qualidade, inspeções periódicas na produção ou ensaios periódicos em amostras do produto coletadas no comércio ou na produção, ou em ambos, para avaliar a continuidade da conformidade. Normalmente empregado para produtos com repetibilidade na produção.

#### Certification Model with Quality System Evaluation and Type Test

This system includes type testing and manufacturer quality system evaluation. Periodic audits in the quality system are performed as well as periodic production surveillance or periodic tests in samples collected in the market or at production, or both, to ensure the compliance with the certification requirements. Normally used for those products that has repeatability in the production.

#### Modelo de Certificação de Lote

Este modelo inclui ensaios de tipo e avaliação construtiva de amostras do produto para verificar a conformidade com os requisitos de certificação. A amostragem deve representar estatisticamente a população do lote. Normalmente empregado para lotes importados, não sendo aplicável a avaliação do sistema da qualidade. A certificação de lote inclui a certificação de unidades (100%)

#### Lot Certification Model

This system includes type testing and constructional evaluation in samples of the product to verify the conformity with the certification requirements. The sampling covers the entire population of product. Normally used for products imported in lot. There is no Quality System evaluation. The lot certification includes the certification of units. (100%)

# Requisitos do Programa de Certificação de Produtos

## Product Certification Program Requirements

### 1. Geral

#### General

- 1.1 Qualquer organização que demonstrar capacidade de produzir um produto em conformidade com o Programa de Certificação de Produtos da UL do Brasil Certificações é considerada apta a possuir um produto certificado.

Any organization which demonstrates the capability of producing a product that complies with the UL do Brasil Certificações Product Certification Program shall be entitled to a certificate of compliance.

- 1.2 O propósito da Certificação é de fornecer aos clientes, usuários finais e ao público um alto nível de confiança que o produto certificado esteja em conformidade com os Requisitos a ele aplicáveis.

The purposes of the Certification is to provide to customers, end users and the public a higher level of confidence that the certified product conforms to the Requirements applicable to the product.

- 1.3 Todas as empresas que tenham tido produtos certificados com a UL do Brasil Certificações, segundo o escopo da acreditação da UL do Brasil Certificações junto ao INMETRO, estarão aptas à utilizar o selo de identificação da conformidade em seus produtos.

All organizations who have had products certified under UL do Brasil Certificações' scope of INMETRO accreditation will be eligible to have the Conformity Identification label appear on their products.

- 1.4 Será emitido um certificado para cada produto (ou família de produto) certificado pela UL do Brasil Certificações.

A separate certificate will be issued for each product (or each product family) certified by UL do Brasil Certificações.

- 1.5 Os produtos certificados são submetidos às Inspeções de Acompanhamento da UL do Brasil Certificações. Essas inspeções são normalmente conduzidas no local de fabricação, mas poderão ser suplementadas, a critério da UL do Brasil Certificações, para incluir atividades de acompanhamento no mercado. As Inspeções da UL do Brasil Certificações, conforme a Resolução CONMETRO No. 04/2002 poderão ser complementadas pelo INMETRO, a critério do INMETRO.

Certified products are subject to UL do Brasil Certificações Surveillance Inspections. These inspections are normally conducted at the manufacturing location, but may be supplemented at the discretion of UL do Brasil Certificações to include market surveillance activity as well. The Surveillance Inspections of UL do Brasil Certificações may be supplemented by INMETRO, at the discretion of INMETRO, per CONMETRO Resolution 04/2002.

- 1.6 Os serviços de Inspeção de Acompanhamento da UL do Brasil Certificações são previstos para servir como uma verificação da conformidade contínua do produto com este documento e com os Requisitos aplicáveis. O Solicitante não está, de nenhuma forma, isento de responsabilidade pela fabricação ou produção dos produtos certificados em cumprimento com os Requisitos aplicáveis.

The surveillance inspection services of UL do Brasil Certificações are designed to serve only as a check on continued compliance of the product with this document and the applicable Requirements. The Applicant is in no way relieved of its responsibility for manufacturing or producing the certified product in compliance with the applicable Requirements.

- 1.7 Todas as modificações nos produtos certificados deverão ser previamente analisadas pela UL do Brasil Certificações, caso o solicitante tenha interesse em continuar com a certificação, caso contrário deverá solicitar o cancelamento da mesma. Os produtos sob análise só poderão ser liberados após análise e anuência da UL do Brasil Certificações sobre a modificação realizada.

If the Applicant wishes to keep the product certified, any change in the product must be previously evaluated by UL do Brasil Certificações, otherwise the Applicant must request to withdraw the certification.

- 1.8 Cada produto certificado sob a égide da certificação compulsória (segundo os critérios definidos pelo INMETRO) deve, se vendido no Brasil, estar em conformidade com o exposto na última versão da Regra Específica estabelecida pelo INMETRO para aquela categoria de produto.

Each Certified Product that is included in a product category that has been designated by INMETRO as a mandatory product certification category must, if sold in Brazil, comply with the latest version of the Specific Rule established by INMETRO for the product category.

- 1.9 No caso dos produtos que não estão sujeitos à certificação compulsória ou que não haja Regra Específica (“Certificação Voluntária”), os produtos poderão ser certificados pela UL do Brasil Certificações segundo procedimentos da própria UL do Brasil Certificações.

In case the products are not included in a product category that has been designated by INMETRO as a mandatory product certification category and no Specific Rule exists (“Voluntary Certification”), the products can be certified by UL do Brasil Certificações following only the procedures of UL do Brasil Certificações.

## 2. Resumo do Procedimento de Certificação de Produto

### Product Certification Procedure Summary

Segue abaixo um resumo dos procedimentos da UL do Brasil Certificações para seus serviços e certificações. A UL do Brasil Certificações reserva o direito de modificar ou suplementar esses procedimentos quando apropriado.

Dependendo da Regra Específica aplicada ao produto, os produtos poderão ser certificados utilizando um dos seguintes modelos (Ver Termos e Definições):

- Avaliação do Sistema de Qualidade e Ensaio de Tipo no Produto
- Certificação de Lote

The following provides a summary of UL do Brasil Certificações' procedures for its services and certification. UL do Brasil Certificações reserves the right to modify or supplement these procedures as appropriate.

Depending on the Specific Rule applicable to the product, products can be certified using one of the following models (See Terms and Definitions):

- Evaluation of the Quality System and Product Testing
- Lot Certification

### 2.1 Informação Requerida do Cliente

#### *Information Required from the Client*

Uma empresa que esteja interessada nos serviços de certificação da UL do Brasil Certificações pode solicitar as informações sobre o processo de certificação de produtos através de cartas ou e-mails ou por telefone.

An organization seeking UL do Brasil Certificações services can request an information about the Product Certification Process through letters or e-mails or by phone calls

A empresa deve fornecer à UL do Brasil Certificações informações a seu respeito e do produto. No mínimo, as seguintes informações são requeridas:

- Designação e descrição do produto
- Nome, endereço e pessoa de contato do Solicitante.
- Nome, endereço e pessoa de contato do Fabricante.
- O número ou nome da norma desejada para ser utilizada na avaliação
- Modelo de Certificação segundo Regulamento Técnico relacionado à categoria do produto
- Uma descrição do Sistema da Qualidade e um sumário da documentação do Sistema da Qualidade.

The organization must provide UL do Brasil Certificações with information about their organization and the product. At minimum, the following information is required:

- Designation and description of the product
- Name, address and contact person of the applicant
- Name, address and contact person of the manufacturer
- The number or name of the standard desired to be used in the evaluation
- Certification Model following the Specific Rule related to the product category
- A description of the Quality System and a summary of the Quality System documentation.

Após receber as informações solicitadas, a UL do Brasil Certificações irá avaliar o escopo do processo de certificação e enviará um orçamento para a empresa. Caso a empresa ainda não possua um contrato com a UL do Brasil Certificações, será solicitada a assinatura do mesmo onde serão estabelecidos os termos e condições sob os quais a UL do Brasil Certificações conduzirá os serviços de ensaio e certificação para todos os produtos que venham a ser submetidos pela empresa.

Upon receipt of required information, UL do Brasil Certificações will evaluate the scope of certification activity and forward a quotation to the organization to cover the mutually agreed activity. If the organization has not already done so, they are asked to execute an agreement that sets out the terms and conditions under which UL do Brasil Certificações will provide testing and certification services for all products submitted by the organization.

Caso o orçamento seja aceito, será aberto um projeto pela UL do Brasil Certificações para o início da avaliação do produto.

If the quotation is agreed to, a project is opened by UL do Brasil Certificações to begin the evaluation of the product.

A empresa pode pedir uma Avaliação Preliminar do produto. As condições que podem assegurar uma Avaliação Preliminar dependem de fatores tais como a complexidade do produto, a familiaridade da empresa com os requisitos aplicáveis, entre outros.

The organization may request a Preliminary Evaluation of the product. Conditions that may warrant a Preliminary Evaluation depend on factors such as the overall complexity of the product and the organization's familiarity with the applicable requirements.

## **2.2 Modelo de Certificação com Avaliação do Sistema da Qualidade e Ensaios nos Produtos**

### ***Evaluation of the Quality System and Product Testing Certification Model***

O processo de Certificação de um Produto para esse modelo inclui as atividades relacionadas abaixo:

The Product Certification process for this model includes the activities shown below.

#### ***Auditoria Inicial***

##### ***Initial Audit***

O Regulamento Técnico aplicável ao produto requer uma avaliação do sistema de qualidade do fabricante. Essa avaliação é baseada nos requisitos da ISO 9001:2000. O escopo da auditoria é baseado nos requisitos do Regulamento Técnico.

The Technical Regulation applicable to the product requires an evaluation of the manufacturer's quality system. This evaluation is based on the requirements of ISO 9001:2000. The scope of the audit is dependent upon the Technical Regulation requirements.

UL do Brasil Certificações irá avaliar a documentação do sistema da qualidade e determinará se a auditoria deve ser realizada no local. Caso ela seja requerida, a UL do Brasil Certificações agendará a auditoria com o fabricante num horário mutuamente conveniente.

UL do Brasil Certificações will evaluate the company's quality system documentation and determine if an on-site audit is required. If the on-site audit is required, UL do Brasil Certificações will schedule the audit with the manufacturer at a time mutually convenient.

O relatório do auditor fornecido no final da avaliação será depois revisado por um revisor interno da UL do Brasil Certificações. O resultado é finalizado sob concordância da equipe auditora e do revisor, sendo comunicado ao Solicitante. Qualquer não conformidade identificada durante a auditoria, gera uma "Solicitação de Ação Corretiva" que deve ser respondida diretamente à UL do Brasil Certificações.

The auditor's report is provided at the end of the assessment, and the report is reviewed in this phase by UL do Brasil Certificações staff. Upon concurrence of the assessment team and the reviewer, the assessment result is finalized and communicated to the Applicant. Any audit nonconformance's, called "Action Requests" generated during the audit must be responded to directly to UL do Brasil Certificações.

A Certificação do produto é emitida somente se as instalações minuciosamente avaliadas estiverem de acordo com os requisitos da norma selecionada.

Product Certification is issued only if the facility evaluated fully complies with the requirements of the selected standard.

#### ***Coleta de Amostras do Produto para Ensaio (se aplicável)***

##### ***Sample Collection Product Testing (if applicable)***

O Solicitante deve enviar o protótipo do produto objeto de ensaio ao endereço previamente definido. Neste caso, após a conclusão dos ensaios de tipo, a UL do Brasil Certificações realizará uma avaliação de fábrica com o objetivo de constatar a implementação do produto aprovado no processo produtivo.

In the case of prototype the Applicant shall send directly the product to the place defined by UL do Brasil Certificações. After the conclusion of type tests, UL do Brasil Certificações will conduct a manufacturer evaluation to verify the implementation of the product approved on the manufacture's process.

***Avaliação Construtiva do Produto***  
***Product Construction Evaluation***

Um Engenheiro de Projeto é designado para ser o responsável pela avaliação técnica do produto. Este engenheiro conduz a avaliação construtiva, solicita e supervisiona a condução de ensaios em laboratórios, avalia os registros de ensaio, prepara os relatórios de avaliação e ensaios e os procedimentos de acompanhamento e submete todos os resultados a um revisor interno.

A Project Engineer is assigned to be in charge of the product technical assessment. This engineer conducts the construction evaluation, request and supervises the product tests in the laboratory, evaluates the tests records, prepare the tests reports and surveillance procedure and submit all results to an internal reviewer.

***Revisão Interna e Decisão da Certificação***  
***Internal Review and Certification Decision***

Uma vez que todos os requisitos para a certificação do produto tenham sido atendidos, a UL do Brasil Certificações apresenta os resultados à Comissão Interna de Certificação.

Once all of the requirements for product certification have been met, UL do Brasil Certificações presents the results of the certification process to the Internal Certification Commission.

No caso da aprovação pela Comissão Interna de Certificação, a UL do Brasil Certificações comunica ao Solicitante o Número do Certificado, emite o Certificado, e organiza os detalhes do Certificado para ser publicado nos seus Diretórios de Produtos Certificados.

In the case of approval by the Internal Certification Commission, UL do Brasil Certificações communicates to the Applicant the Certificate Number, issues the Certificate, and arranges for the Certificate details to be published in the UL do Brasil Certificações Directory.

***Validação da Decisão da Certificação***  
***Validation of the Certification Decision***

Todos os processos de certificação de produtos aprovados pela Comissão Interna de Certificação, mesmo já tendo sido emitidos os certificados de conformidade, são apresentados à Comissão Externa de Certificação para a validação do processo de certificação, quando requerido pelo regulamento técnico do Inmetro

All Products Certification processes approved by the Internal commission, besides of the certificates have been issued, are submitted to the External Commission for its validation, when required by Inmetro technical regulation

**2.3 *Modelo de Certificação de Lote***  
***Lot Certification Model***

O processo de Certificação do Produto para este modelo inclui as seguintes atividades:

The Product Certification process for this model includes the activities shown below:

***Coleta de Amostra do Produto para Ensaio (se aplicável)***  
***Sample Collection Product Testing (if applicable)***

A coleta de amostra é conduzida por um representante da UL do Brasil Certificações com base nos requisitos estabelecidos no Regulamento Técnico relativo ao produto em questão.

The sample collection is conducted by a UL do Brasil Certificações representative, based on the requirements related to the specific product category.

***Avaliação Construtiva do Produto – Ver item 2.2***  
***Product Construction Evaluation – See item 2.2***

***Revisão Interna e Decisão da Certificação – Ver item 2.2***  
***Internal Review and Certification Decision – See item 2.2***

**3. Manutenção da Certificação**  
***Maintenance of Certificate***

Após a emissão do Certificado da UL do Brasil Certificações, será estabelecido um programa de Serviços de Inspeções no Campo. O estabelecimento e a manutenção do Certificado é contingente à aderência contínua dos termos e condições estabelecidos no procedimento de acompanhamento do produto. Através de visitas, a UL do Brasil Certificações verificará se o produto continua a atender tais requisitos. A Regulamento Técnico estabelecido pelo INMETRO para cada categoria de produto define a frequência mínima dos Serviços de Inspeção de Campo.

Upon issuance of a UL do Brasil Certificações Certificate, a program of Field Service Inspections will be established. The establishment and maintenance of the UL do Brasil Certificações Certificate is contingent upon the continued adherence to the terms and conditions describe in the Surveillance Procedure. During these visits, UL do Brasil Certificações will verify that the product continues to comply with the requirements of the applicable product safety standard and other requirements, as applicable, and UL do Brasil Certificações Product Certification Program.

The Technical Regulation issued by INMETRO for each product category establishes the minimum frequency of Field Service Inspection.

Periodicamente devem ser realizadas avaliações no Sistema da Qualidade. Esta avaliação periódica é considerada parte deste Programa de Manutenção da Certificação e a frequência desta avaliação é definida no Regulamento Técnico do Produto.

According to INMETRO's Technical Regulation, the Quality System Assessment must be conducted periodically. This periodically Quality System Assessment is considered part of the Certification Maintenance Program and the frequency is established in the Specific Rules.

**4. Extensão da Certificação**  
***Certificate Extension***

Para os produtos certificados utilizando o modelo de Certificação com Avaliação do Sistema da Qualidade e Ensaio nos Produtos, o Solicitante pode requerer uma nova

investigação de produto utilizando os resultados de um produto similar, atualmente certificado e fabricado na mesma unidade fabril e sujeito aos mesmos requisitos de certificação. A UL do Brasil Certificações avaliará o pedido e, se possível, fará uso dos resultados do produto semelhante já certificado para reduzir o tempo necessário para realizar a avaliação.

For products certified under the evaluation of the quality system and product testing certification model, the Applicant can request a product certification investigation be conducted using the results of the Applicant's similar currently certified product manufactured in the same factory and subject to the same requirements. UL do Brasil Certificações will evaluate the request and, if possible, reference the results of the similar certified product to shorten the time required to conduct the evaluation.

## **5. Produtos Certificados por Organismo de Certificação Estrangeiro** ***Products Certified by a foreign Certification Organization***

Se um Solicitante desejar utilizar os resultados de uma certificação conduzida por Organismo de Certificação do exterior, aplicam-se as seguintes condições:

If a Certification Organization located outside of Brazil certifies the product, and the Applicant wishes to use the non-Brazilian certification data as the basis for a Brazilian certification, the following applies:

a) O Organismo de Certificação do exterior deve ser acreditado por uma entidade sob os mesmos critérios de acreditação adotados pelo INMETRO.

a) The Certification Organization must be accredited by an accreditation agency under the same accreditation criteria adopted by INMETRO.

b) O Certificado da UL do Brasil Certificações pode ser emitido no seguinte caso:

b) The UL do Brasil Certificações Certificate can be issued in the following case:

- Se existir um Memorando de Entendimento (MoU) entre o Organismo de Certificação localizado fora do Brasil e a UL do Brasil Certificações  
A UL do Brasil Certificações pode aceitar os resultados de ensaios e os resultados da avaliação do sistema da qualidade somente depois que a análise da documentação comprovar a equivalência dos requisitos utilizados na certificação. Se qualquer avaliação adicional for necessária baseada na revisão de documentação, essa também pode ser realizada sob o controle da Organização incluída no MoU.
- A Memorandum of Understanding (MoU) exists between the Certification Organization located out of Brasil and UL do Brasil Certificações  
UL do Brasil Certificações can accept the test results and quality system evaluation results only after the analysis of the documentation to verify the equivalence of the requirements used in the certification. If any additional evaluation is needed based on the documentation review, it can be completed under the control of either organization included in the MoU.

## **6. Cancelamento** ***Cancellation***

O Solicitante pode pedir o cancelamento da certificação por qualquer razão. O certificado retorna à UL do Brasil Certificações e o produto é removido do Diretório de Produtos Certificados.

The Applicant can request to withdraw certification for any reason. The certificate is returned to UL do Brasil Certificações and the product is removed from all Certified Product Certification database.

## 7. Suspensão *Suspension*

A certificação de um produto pode ser temporariamente suspensa como resultado de uma informação (ex.: reclamação de usuários) recebida referente a um produto certificado, não-conformidades durante o processo de inspeção, não-conformidade com os requisitos de certificação revisados, etc. Durante esse período o produto não pode ostentar o selo de identificação da conformidade do SBAC. Assim que a não-conformidade seja resolvida, o fabricante recebe a autorização para reutilizar o Selo SBAC.

A product certification can be temporarily suspended as a result of information (e.g. user complaints) received concerning the certified product, nonconformance's during the surveillance process, noncompliance with revised certification requirements, etc. During this period the product cannot bear the conformity Identification label. As soon as the nonconformance is solved the manufacturer receive the authorization to use the Label.

## 8. Revogação *Revoking*

Quando qualquer não conformidade não for resolvida durante o período de suspensão, a certificação pode ser revogada. Neste caso os produtos serão retirados de todas as bases de dados de produtos certificados da UL do Brasil Certificações e o solicitante deverá:

When any nonconformance is not solved during the period of suspension, the certification can be revoked. In this case, the certification data will be removed from the UL do Brasil Certificações Product Directory and the Applicant shall:

- Devolver o certificado e o Procedimento de Acompanhamento;  
- *Return to UL the certificate and the Surveillance Procedure*
- Retirar o Selo de Identificação da Conformidade dos produtos fabricados e dos materiais associados a certificação do produto.  
- *Remove the SBAC mark from the manufactured products and from the product certification associated material.*
- Informar aos seus clientes sobre o cancelamento desta certificação.  
- *Inform its clients about the certification revoking*
- Fornecer evidências de que as providências, acima descritas, foram cumpridas.  
- *Provide evidences of all actions, described above, were taken.*

Se o Solicitante desejar ter o produto certificado novamente, um novo processo de certificação deve ser implementado.

IF the applicant is interested in having his product certified again, a new certification process need to be performed.

## **9. Encerramento da Fabricação e/ou Importação** **Definite Manufacturing and/or importation interruption**

A empresa, detentora da licença para o uso do Selo de Identificação da Conformidade, que cessar definitivamente a fabricação ou importação deve comunicar este fato imediatamente à UL do Brasil Certificações que, por sua vez, notifica esta ocorrência à Comissão Externa de Certificação e ao INMETRO.

When a company decides to interrupt, definitely, a production or importation of a certified product, UL do Brasil Certificações shall be communicated about it. Immediately, UL do Brasil Certificações will notify to the External Commission and to INMETRO about it.

## **10. Paralisação Temporária da Fabricação** **Temporary manufacturing interruption**

Caso o Fabricante cesse temporariamente a fabricação, ou caso o Solicitante interrompa a importação, a UL do Brasil Certificações deverá ser comunicada da data da paralisação e reinício da fabricação ou importação.

Any temporary manufacturing interruption of a certified product shall be communicated to UL do Brasil Certificações, by the Applicant.

## **11. Reclamação** **Complaint**

As reclamações podem ser encaminhadas a qualquer funcionário da UL do Brasil que as registrará e encaminhará ao Departamento de Serviços ao Cliente, com o objetivo de avaliá-las e tomar as devidas correções havendo procedência.

Any UL do Brasil Certificações' employee can receive a complaining. The complaining must be recorded and directed to the Customer Service Department. The request will be evaluated to be issued correctives actions when necessary.

## **12. Apelação e Disputa** **Appeals and Dispute**

As apelações geralmente não são reclamações. Uma apelação é feita quando o cliente não concorda com a decisão da UL do Brasil Certificações de não conceder ou cancelar ou suspender a Certificação.

Appeals are generally not complaints. An appeal is made when there is a disagreement with a UL does Brasil Certificações decision to not grant, or withdraw or suspend the certification.

a. O direito de fazer a apelação é assegurado para os momentos em que não há concordância na decisão com UL do Brasil Certificações.

The right to appeal and the appellate process is made known and fully explained to anyone who requests such information and especially at those times where there is disagreement with the UL do Brasil Certificações decision.

b. As apelações devem ser documentadas pela Organização e encaminhadas ao Presidente da UL do Brasil Certificações em papel timbrado com a assinatura de um executivo da Organização.

Appeals should be documented by the organization and submitted to the UL do Brasil Certificações' President on company letterhead with the signature of an executive officer.

c. As petições documentadas serão reconhecidas dentro de cinco dias úteis. O Presidente da UL do Brasil Certificações é quem assegura que haja uma investigação completa. Os funcionários da UL do Brasil Certificações realizam uma avaliação detalhada dos fatos e informações fornecidas de todas as fontes, dentro de 30 dias do recebimento da apelação encaminhando uma proposta de solução.

Documented appeals are acknowledged within 5 working days. The President of UL do Brasil Certificações is who ensures that a complete investigation is conducted. UL do Brasil Certificações personnel conduct a thorough review of the facts and information provided from all available sources, within 30 days of receiving the appeal, issuing a solution.

d. Se a proposta não é aceita o postulante deve expor seus motivos e o presidente da UL do Brasil Certificações submete o pedido de apelação à Comissão Externa de Certificação para que seja formada uma Equipe de Apelação de acordo com as políticas da UL do Brasil Certificações.

If not accepted, the Organization must explain in a written form and the President of UL do Brasil Certificações submits the request for appeal to the External Certification Commission so that an Appeals Panel is convened in accordance with established UL do Brasil Certificações policies.

e. A Equipe de Apelação não incluirá membros com interesse pessoal na decisão. Tanto a UL do Brasil Certificações, como o postulante (o individual/parte requerente da apelação) deve concordar com a composição da Equipe de Apelação.

The Appeals Panel will not include members with a vested interest in the decision. Both UL do Brasil Certificações and the Appellant (the individual/party making the appeal) must agree on the composition of the Appeals Panel.

f. A Equipe de Apelação se reúne em um prazo máximo de 90 dias após o pedido de reconsideração. As decisões da equipe são baseadas nos fatos e informações apresentadas.

The Appeals Panel must conduct a meeting within 90 days from the date of the second request. The decisions are based on the facts and information presented.

g. O Apelante tem a liberdade de defender seus interesses junto ao organismo acreditador, órgão regulamentador pertinente ou fórum judicial caso não concorde com a decisão da Equipe de Apelação.

The Appellant is at liberty to bring the handling of their concern to the attention of INMETRO in case of disagreeing with the Panel Appeal decision.

h. O exposto acima também se aplica para o caso de disputa.

All previous information applies to Dispute.

## 13. Escopo de Certificação da UL do Brasil Certificações *UL do Brasil Certificações Scope*

### 13.1 Escopo Mandatário *Mandatory Scope*

- Interruptores  
*Switches*
- Plugues e Tomadas  
*Plugs and Receptacles*
- Estabilizadores de Tensão  
*Voltage Regulators*
- Cabos e Cordões Flexíveis Tensões até 750V  
*Flexible Cables and Cords for Voltage up to and Including 750 V*
- Cabos Isolados PVC, tensões nominais até 450-750 V  
*Cables, PVC isolated, rated voltages up to and including 450/750V*
- Disjuntores  
*Circuit Breakers*
- Reatores Eletromagnéticos  
*Magnetic Ballasts*
- Reatores Eletrônicos  
*Electronic Ballasts*
- Equipamentos Elétricos para Atmosferas Explosivas  
*Miscellaneous Equipment and Accessories for Use in Hazardous Locations*
- Equipamentos Eletromédicos / *Medical Equipment*
- Cabo de Potência com Isolação PVC  
*Power Cable, PVC isolated*
- Bebedouros – Segurança e Saúde  
*Drinking Water Dispensers – Safety and Health*
- Tanques de Armazenamento Subterrâneo de Combustíveis  
*Underground Tanks for Combustible Liquids*
- Tanques Aéreos de Armazenamento de Combustíveis  
*Aboveground Steel Tanks for Flammable and Combustible Liquids*
- Acessórios para Postos de Combustíveis  
*Gas Station Accessories*

- Cabos Flexíveis com isolamento EPR para aplicações especiais  
[Flexible Cable, EPR Insulated, Special Application](#)
- Cabos Flexíveis com isolamento PVC para aplicações especiais  
[Flexible Cable, PVC Insulated, Special Application](#)
- Aparelhos eletrodomésticos e similares  
[Household and similar electrical appliances](#)
- Válvulas Industriais para Instalações de Exploração, Produção, refino e Transporte de Produtos de Petróleo.  
[Industrial Valves for Use in the Exploration, Production, Refining and Transport of Petrol Products](#)
- Painelas de Pressão  
[Pressure Cookers](#)
- Conexões de Ferro Fundido Maleável para condução de Fluidos  
[Malleable Cast-iron Fittings](#)

### 13.2 Escopo Voluntário *Voluntary Scope*

- Conectores para Aparelhos de uso doméstico e Analógico  
[Appliances couplers for household and similar general purposes](#)
- Cabos Flexíveis com isolação com isolação extrudada de polietileno clorosulfonado (CSP) para tensões de até 300V  
[Flexible cables with Solid Extruded Insulation of chlorosulfonated polyethylene rubber \(CSP\) for Voltage up to and including 300V](#)
- Switches for Appliances  
[Interruptores para aparelhos](#)
- Equipamento para Tecnologia da Informação - Segurança  
[Information technology Equipment - Safety](#)
- Cabos e Cordões Flexíveis Isolados em Borracha, Tensão até 450-750V  
[Rubber Insulated cords and flexible cables – Rated voltages up to and including 450/750 V](#)
- Audio e Vídeo e aparelhos Eletrônicos Similares  
[Audio, Video and Similar Electronic Apparatus](#)
- Controles elétricos automáticos para uso domésticos  
[Automatic electrical controls for household and similar use](#)

- Dispositivos Fusíveis para baixa tensão  
[Low-voltage Fuses](#)
- Cordões Conectores e Interconexões  
[Cord Sets and Interconnection Cord Sets](#)
- Cabos e Cordões Flexíveis para tensão até 450/750 V, inclusive, isolados com cloreto de polivinila  
[Flexible Cables, PVC isolated, rated voltages up to and including 450/750 V](#)
- Sistemas de Canaletas e Perfilados destinados à passagem de Cabos para Instalações Elétricas  
[Cable Trunking and Ducting Systems for Electrical Installations](#)

## **Apêndice A – Condições de Uso da Marca da UL do Brasil Certificações** **Appendix A - Conditions for Use of the UL do Brasil Certificações Mark**

### **A.1. Geral** **General**

A.1.1 Após a conclusão do processo de certificação, o cliente tem o direito de utilizar a Marca da UL do Brasil Certificações como ilustrada abaixo em A3.2.

[Upon acceptance of the following conditions, the organization is entitled to use the UL do Brasil Certificações Mark illustrated below.](#)

A.1.2 UL do Brasil Certificações está autorizada a conceder o direito de uso de sua Marca (“A Marca”), a qual incorpora o símbolo da Underwriters Laboratories Inc. com as letras “BR” adjacente. A Marca concedida sob as condições deste documento, só pode ser utilizada pelo cliente associada ao seu produto certificado, para indicar que tal produto está coberto pela certificação da UL do Brasil Certificações. O cliente não deve, em nenhuma circunstância, fazer uso da Marca, do nome, das abreviações ou símbolos, ou qualquer outra forma de referência que possa associar a UL do Brasil Certificações com produtos que não estejam de acordo com este documento e Requisitos.

[UL do Brasil Certificações is authorized to issue the right to use the UL do Brasil Certificações Mark \(“The Mark”\) which incorporates the symbol of Underwriters Laboratories Inc with the letters “BR” adjacent . The Mark, which may, only under the conditions of this document, be used by the Subscriber in connection with its certified product to indicate that such products or services are covered by UL do Brasil Certificações and its Certification. The Subscriber shall not use such a Mark nor in any other way make use of UL do Brasil Certificações name, abbreviations, or symbols, or any other form or reference which may be interpreted to mean UL do Brasil Certificações, in connection with its products not in compliance with this document and Requirements.](#)

A.1.3 O material promocional ou de propaganda do cliente não deve entrar em conflito com os resultados da UL do Brasil Certificações, e não deve referenciar à UL do Brasil Certificações de modo a criar uma impressão enganosa quanto a natureza dos resultados da UL do Brasil Certificações.

[The Subscriber’s promotional or advertising material shall not conflict with the findings of UL do Brasil Certificações and no references to UL do Brasil Certificações shall create a misleading impression as to the nature of UL do Brasil Certificações findings and Certification.](#)

A.1.4 O Certificado de Conformidade e a Marca devem ser utilizados de maneira autorizada pela UL do Brasil Certificações, e sujeitos ao seu controle. A solicitação para o uso do Certificado e da Marca deve ser feita à UL do Brasil Certificações.

The UL do Brasil Certificações Certificate of Compliance and Mark shall be used in the manner authorized by UL do Brasil Certificações and subject to the control of UL do Brasil Certificações. Requests for use of UL do Brasil Certificações Certificate and Mark shall be processed through UL do Brasil Certificações.

## **A.2. Requisitos** **Requirements**

A.2.1. A Marca da UL do Brasil Certificações somente pode ser utilizada associadas aos produtos descritos no Certificado de Conformidade. Quando a Marca da UL do Brasil Certificações é utilizada em um contexto onde o escopo de aplicação é aberto a interpretações, o cliente deve identificar claramente quais os produtos estão cobertos pelo Certificado de Conformidade.

The UL do Brasil Certificações Mark may only be used in connection with the products and/or services described in the Certificate of Compliance. The organization must identify the goods or services to which the Certificate of Compliance applies when using the UL do Brasil Certificações Mark in a context where the scope of application is open to interpretation.

A.2.2 A empresa licenciada concorda em descontinuar qualquer uso da Marca da UL do Brasil Certificações considerada inaceitáveis pela UL do Brasil Certificações que possa gerar interpretações enganosas.

The licensed organization agrees to discontinue any use of the UL do Brasil Certificações Mark and any form of statement with reference to the authority of the organization to use the Mark which is unacceptable to UL do Brasil Certificações and which in the opinion of UL do Brasil Certificações might be misleading.

A.2.3 Não sendo mais válida a Certificação seja qual for o motivo, a organização deverá descontinuar o uso da Marca da UL do Brasil Certificações imediatamente.

Upon the termination of Certification, for whatever reason, the organization must discontinue all use of the mark immediately.

## **A.3 Composição & Elementos:** **Composition & Elements:**

A.3.1. UL em um símbolo circular com as letras “BR” adjacentes, em fonte “Helvetica Condensed Black”  
UL in a circle symbol with the letters “BR” adjacent in Helvetica Condensed Black font

A.3.2. Uso da Marca UL do Brasil Certificações, quando utilizada, pode estar em conjunção com os seguintes elementos (como ilustrado no exemplo abaixo):

- Número do Registro do Organismo de Certificação
- Número do “File” (Arquivo)

Use of the UL do Brasil Certificações Mark, when used, can be in conjunction with the following elements (as illustrated in the example below):

- CO Registration Number
- File Number



#### A.4 **Aplicação** **Application**

As indicações abaixo descrevem as aplicações aceitáveis da Marca da UL do Brasil Certificações:

The following guidelines describe acceptable applications of the UL do Brasil Certificações Mark:

- A.4.1. Tamanho mínimo não é especificado com tanto que seja claro e legível.  
Minimum size is not specified as long as the Mark is clear and legible.
- A.4.2. Preto com fundo branco, ou com o fundo em outra cor que contraste claramente com o preto.  
Black on a white background, or a background in another color that clearly contrasts with black.
- A.4.3. Branco com fundo preto, ou em outra cor que contraste claramente com o branco.  
White on a black background, or a background in another color that clearly contrasts with white.
- A.4.4. Cores que contrastem com a parte dianteira e com o fundo permitindo que os detalhes da Marca da UL do Brasil Certificações estejam claramente perceptíveis e legíveis.  
Contrasting colors where the foreground and the background allow the details of the do Brasil Certificações Mark to be clearly distinguishable and legible
- A.4.5. Salientada de forma que a Marca da UL do Brasil Certificações esteja clara e legível.  
Embossed in such a way that the UL do Brasil Certificações Mark is clear and legible

### **Apêndice B – Condições para o Uso do Selo de Identificação da Conformidade do Sistema Brasileiro de Avaliação da Conformidade**

**Appendix B - Conditions for Use of the Conformity Identification label of the Conformity Assessment Brazilian System.**

#### **B.1 Geral** **General**

B.1.1. No âmbito do Sistema Brasileiro de Certificação, o uso do selo de identificação da conformidade deverá obedecer aos regulamentos técnicos de cada produto.

Regarding the Brazilian Certification System, the use of the conformity identification label must comply with the Technical Regulation related to each product category.

B.1.2. Quando dado produto não tiver um Regulamento Técnico Específico definido pelo INMETRO, a marca INMETRO não deverá ser utilizada, permanecendo somente a marca do Organismo de Certificação.

When a technical regulation is not defined for a specific product, the INMETRO logo does not shall be used. Only UL logo must be applied.